

V Prémio de Tradução Técnico-Científica do Mestrado em Tradução e Interpretação Especializadas (PTTC_MTIE)

Instituto Superior de Contabilidade e Administração do Porto (ISCAP)

Politécnico do Porto

Promotores: ISCAP-P.PORTO e DGT-EMT

Patrocínios: RWS; APET

Data: 20 de setembro de 2025

REGULAMENTO

1) Objetivos

- a) O PTTC_MTIE visa distinguir jovens tradutores especializados, nomeadamente nas áreas económica, jurídica e técnico-científica.
- b) Os objetivos gerais do Prémio de Tradução Técnico-Científica MTIE incluem:
 - a. apoiar e promover o talento de jovens tradutores nacionais;
 - b. elevar o padrão de qualidade da tradução técnica produzida em língua portuguesa;
 - c. promover o estudo das línguas e estimular a aquisição de competências tradutorias.

2) Línguas

- a) A língua de partida do texto a traduzir será o inglês.
- b) A língua de chegada é a língua portuguesa, variante europeia (PT PT).

3) Local e data da prova

- a) A prova será realizada presencialmente, nas instalações do ISCAP, R. Jaime Lopes Amorim, 4465-001, S. Mamede de Infesta, Matosinhos, Portugal, no dia 20 de setembro de 2025, das 10h30 às 12h30.
- b) Os candidatos deverão estar no local da prova com 20 minutos de antecedência, pelo menos.

4) Candidatos e vagas

- a) Serão admitidos os candidatos de nacionalidade portuguesa, nascidos a partir de 1 de janeiro de 1995, que estejam matriculados ou tenham concluído cursos de licenciatura ou mestrado em tradução ou línguas aplicadas e residam em Portugal.
- b) O número máximo de candidatos admitidos será de 40 e o mínimo, para a realização do concurso, será de 12 candidatos.

Patrocínios:

5) Inscrições

- a) O prazo de inscrição decorre entre 28 de julho e 15 de setembro de 2025, através do formulário disponível em: <https://forms.office.com/e/iG3XNkH3ad>
- b) Documentos necessários: comprovativo de pagamento e comprovativo de frequência ou conclusão de curso de ensino superior em tradução ou línguas aplicadas.
- c) A inscrição tem um custo de €10,00 para os alunos e graduados do IPP e de cursos da rede EMT portuguesa e de €15,00 para os restantes candidatos. O pagamento deverá ser feito por transferência bancária:
 - a. IBAN: PT50078101120000000101630
 - b. Referência: Concurso Tradução
- d) A inscrição só será considerada válida depois da correta submissão de toda a informação requerida, assim como do envio dos comprovativos referidos no ponto b) para o email dir-curso.mtrad@iscap.ipp.pt.
Será enviado a cada candidato um e-mail a confirmar a inscrição.
- e) Em caso de desistência, não haverá direito a reembolso.

6) Júri

- a) O júri será constituído por um presidente e um número máximo de quatro vogais.
- b) Ao júri do PTTC MTIE reserva-se o direito de não atribuir prémios e de atribuir menções honrosas. As decisões do júri são soberanas e irrecorríveis. Se um elemento do júri for familiar de um dos candidatos, não poderá avaliar a sua prova.

7) Prova

- a) O texto de partida será de cariz técnico-científico e terá uma extensão aproximada de 600 palavras.
- b) A prova será realizada presencialmente, num dos laboratórios multimédia do ISCAP, em equipamento informático fornecido pelo ISCAP.
- c) Os candidatos deverão estar munidos de documento de identificação válido.
- d) A duração máxima da prova será de 120 minutos.
- e) Durante a prova, os candidatos terão acesso a todas as ferramentas de tradução assistida disponíveis nos laboratórios multimédia (SDL Trados, MemoQ e outras).

8) Prémios

- a) Primeiro prémio: €300,00, atribuído pela APET e licença de 2 anos do Trados Studio, atribuído pela RWS.
- b) Segundo prémio: e-book atribuído pela DGT.
- c) Terceiro prémio: vale de compras FNAC, no valor de €100,00.

A organização não se responsabiliza por eventuais modificações nos prémios anunciados pelos patrocinadores.

9) Resultados e entregas de prémios

- a) Os resultados serão anunciados presencialmente no ISCAP, no dia 29 de setembro de 2025, durante o Translation Europe Workshop, a ter lugar no ISCAP.
- b) Os prémios só serão atribuídos na presença dos laureados. Em caso de ausência, o candidato poderá ser desqualificado.
- c) Todos os participantes receberão um diploma de participação.

10) Direitos de imagem

A organização, e apenas ela, tem o direito gracioso e ilimitado de registar e filmar as provas do concurso e a entrega de prémios, para promover e divulgar o concurso, sendo que com a inscrição, o candidato declara ceder à organização os seus direitos de imagem de forma gratuita e por prazo indeterminado.

11) Dúvidas e omissões

A organização não se responsabiliza por perdas ou danos de objetos pessoais, dentro ou fora dos locais onde decorre o concurso.

Todas as dúvidas ou questões omissas deverão ser enviadas à comissão organizadora do concurso, através do email: dir-curso.mtrad@iscap.ipp.pt